



## LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J. Tumo-Vaižganto g. 2, 01108 Vilnius, tel. (8 5) 236 2444, faksas (8 5) 236 2626

El. p. [urm@urm.lt](mailto:urm@urm.lt), <http://www.urm.lt>

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

---

Lietuvos Respublikos švietimo, mokslo ir  
sporto ministerijai

Nr.

### **DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ, SUSIJUSIŲ EUROPOS TARYBOS KONVENCIJOS DĖL MANIPULIAVIMO SPORTO VARŽYBOMIS RATIFIKAVIMU**

Užsienio reikalų ministerija, pagal kompetenciją išnagrinėjusi Švietimo, mokslo ir sporto ministerijos 2024 m. vasario 2 d. raštu Nr. SR-445 pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Europos Tarybos konvenciją dėl manipuliavimo sporto varžybomis“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Europos Tarybos konvenciją dėl manipuliavimo sporto varžybomis“, Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Europos Tarybos konvencijos dėl manipuliavimo sporto varžybomis ratifikavimo“, Lietuvos Respublikos sporto įstatymo Nr. I-1151 2 ir 20 straipsnių pakeitimo ir įstatymo papildymo 18<sup>1</sup> straipsniu įstatymo ir Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 182<sup>1</sup> straipsnio pakeitimo įstatymo projektus (toliau kartu – Projektai), taip pat susipažinusi su kitų institucijų išvadomis, informuoja, kad Projektams pritaria, tačiau teikia šias pastabas ir pasiūlymus:

1. Atkreipiame dėmesį, kad Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Europos Tarybos konvenciją dėl manipuliavimo sporto varžybomis“ projekte yra nurodytas netikslus Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Europos Tarybos konvenciją dėl manipuliavimo sporto varžybomis“ pavadinimas, t. y. turėtų būti išbrauktas žodis „Lietuvos“ prieš „Respublikos Prezidentą“.

2. Atsižvelgiant į Teisės aktų projektų rengimo rekomendacijų, patvirtintų Teisingumo ministro 2013 m. gruodžio 23 d. įsakymu Nr. 1R-298, 112 punktą: „Jei teisės akto, institucijos ir pan. pavadinimas, prasidedantis žodžiais „Lietuvos Respublikos“, minimas ne kartą, pirmą kartą parašius visą pavadinimą, toliau jis gali būti rašomas be žodžių „Lietuvos Respublikos“, papildomai neįvedant trumpinio.“ Todėl Dekreto projekto 2 straipsnyje žodis „Seimas“ turėtų būti rašomas be žodžių „Lietuvos Respublikos“.

3. Atkreipiame dėmesį, kad nesutampa Lietuvos Respublikos sporto įstatymo Nr. I-1151 2 ir 20 straipsnių pakeitimo ir įstatymo papildymo 18<sup>1</sup> straipsniu įstatymo (toliau – Sporto įstatymas) ir Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 182<sup>1</sup> straipsnio pakeitimo įstatymo projektuose ir pateiktame Europos Tarybos konvencijos dėl manipuliavimo sporto varžybomis (toliau - Konvencija) autentiškame vertime į lietuvių kalbą vartojamos sąvokos „manipuliavimas aukšto meistriškumo sporto varžybomis“ ir „manipuliavimas sporto varžybomis“ (angl. k. „*manipulation of sports competition*“). Siekiant nuoseklaus sąvokų vartojimo ir teisinio aiškumo, siūlytina suvienodinti keičiamuose teisės aktuose ir Konvencijoje vartojamas sąvokas.

4. Sporto įstatymo projekto 18<sup>1</sup> straipsnio 1 dalies 5 punkte nurodytas nepilnas Konvencijos pavadinimas, t. y. turėtų būtų rašoma „vykdo kitas 2014 m. rugsėjo 18 d. Europos Tarybos konvencijoje dėl manipuliavimo **sporto varžybomis** ir kituose teisės aktuose nustatytas funkcijas“.

5. Atkreipiame dėmesį, kad vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179, 18 punkto nuostatomis, inicijuojant tarptautinės sutarties ratifikavimo procedūrą, kartu su atitinkamais teisės aktų dėl tarptautinės sutarties ratifikavimo projektais turi būti pateikti tarptautinės sutarties tekstai lietuvių ir užsienio kalbomis.

Ministerijos kanclerė

Inga Černiuk